

bistra tider. Men hon – hon sitter i hvit morgondrägt vid sitt skrifbord, och de tändande blickarne falla nu allvarliga och djupa på en bok, tryckt hos Z. Hæggström, en viss Lära om Staten, och hon öfverflyttar dess innehåll i den subtilaste mest flytande Fransyska – – – Hvem är nu lyckligast – boken, författaren, eller den osvenska verlden, om den älskvärda öfversättarinnan låter sitt arbete träda ut för denna verlds ögon?

Historien har jag från vår Herr Gouvernørs mun, som i går gjorde mig äran af ett besök enkom för att berätta den. Jag önskade, den vore en nyhet för Bror, då jag varit sjelfsvådlig nog att här inflika den.

10

Min helsning till Universitetsvännerna, dem Bror träffar och dermed ihågkommer. Men framförallt min hjertliga välönskan för Brors och familjes fortfarande lugna lycka. Med vörtnadsfull tillgifvenhet

Brors  
Joh. Vilh. Snellman.

Kuuslaks d. 28 och Kuopio d 30 Juni 1844.

P. S. På förutnämnda ställe dröjde jag blott en natt öfver, emedan skolgången började åter den 29 kl. 8, efter blott fyra dagars lof. Reversdokument medföljer. Ännu validerande Rubei Banco 160–35 skall jag med första kontant honorera, så att blott reverserade 875 Rubei till nästa år återstå.

20

242 J. V. SNELLMAN – J. R. TENGSTROM 30.V  
1844

HUB, Kellgreniana

30

Käraste Broder Roberte!

Åter liten påpackning. Uppbär af F. Ehrström 6 Rubei Skilveor och betala dermed inträdesafgift till Finska Sällskapet för Gouvernören härstädes Ramsay, mot ett litet quitto, hvilket Du vid tillfälle sänder mig. Begär af Pappa namnet på ett filosoferande femininum, om hvilket jag berättat. Se det är en bekantskap att göra för unga filosofer! Förlåt det besvär jag åter gör Dig. Helsa Kellgren.

40

Vän och Broder  
Snellman

243 J. V. SNELLMAN – BORGÅ DOMKAPITEL 6.VI  
1844

RA, Borgå domkapitels arkiv

Ödmjukaste Memorial!

50

I den förutsättning, att Högre Elementarskolan härstädes den 24 nästkommande Augusti kommer att förflyttas till den nya lokal, som Kuopio stad förbundet sig att för dess behof upplåta, och då mig kunnigt är, att samma lokal utan större kostsammare ändringar och

reparationer är för ändamålet helt och hållet otjenlig, men att likväl inga sådana ändringar af stadens myndigheter afses, så kan jag trots min skyldighet vara att om detta förhållande till Högvördigste Herr Doctorn Biskopen och Ordensledamoten så ock Det Högvördiga Domkapitlet ödmjukast inberätta samt tillika vördsammast hemställa, huruvida icke mig eller någon annan tjenligare person kunde Höggungstigt uppdragas att i afseende å nämnda lokals iståndsättande bevaka Skolans bästa och träffa för ändamålet nödiga öfverenskommelser med vederbörande Stadsmyndighet, emedan eljest, om lokalen senare komme att besigtigas och tillävfentyrs såsom otjenlig förkastas, Skolan för nästa läseår kan komma att sakna nödigt herberge; hvarföre det kanske vore saken gagneligt, att sagde uppdrag kunde gifvas samma person, som framdeles såsom Det Högvördiga Domkapitlets ombud komme att mottaga det nya Skolhuset och ändamålsenligt godkänna.

I sammanhang härmed får jag äfven ödmjukast anmäla, att i det nuvarande skolhuset torde fordras åtskilliga reparationer, såsom iståndsättande af dörrar och lås, fönsterposternas nymålning o. s. v., förrän detsamma kan till Gymnasii begagnande mottagas, hvilka reparationer äfven, om de pröfvas nödiga, enligt nu gällande stadgande älligga Kuopio stad,

Till åttlydnand af Vördadt Memorial af den 10 April har jag slutligen äran bifoga ödmjukt förslag till uppköp af böcker för Skolbibliotekets behof, nemligen:

*Wörterbuch der Lateinischen Sprache* von D:r W. Freund Leipzig 1834 - fortfar - utkomna litteræ A-E, E-Z kosta 8 Thaler 16 Groschen Sächsisch

*Lexicon Latina-Suecanum* af Lindblom är till salu erbjudet.

Latinskt *Lexicon* af I. J. G. Scheller, på Svenska utgifven af C Heinrich.

Båda för begagnande på Skolrummen.

*Grammatik der Lateinischen Sprache* von Krüger Hannover.

*Virgilius varietate lectionis* & illustrata a Heyne. Editionem IV curavit Wagner Leipzig 1830-33. 4 Band

*Cicero de Officiis recensuerunt* J. M., F & C Heusinger, editio Zumpt Brunsvig 1838.

- *Orationes Verrinae recensuit* Th. Zumptius Berlin 1830.

*Cornelius Nepos Mit Anmerkungen* von H. Bremi IV Auflage Zürich 1827.

*Handwörterbuch der Griechischen Sprache* von Pape Berlin 1842?. 3 Band

*Ausführliche Grammatik der Griech Sprache* ausgearbeitet von Kühner Hanover 1834-35. 2 Band

*Xenophon Anabasis* ed Scheider, Editionem II curavit A. Bornemann. Leipzig 1825

*Commentar über das Evangelium Johannis* von Tholuck.

*Dictionnaire de la Langue Française* par Noël & Chapsal Bruxelles 1841

hvilka böckers sammanlagda pris torde utgöra ungefär 60 Rube) Silfver, då således ännu 25 Rube) Silfver i Bibliotekskassan återstå för framtida användande. Och får jag ödmjukast utbedja mig Högvördigste Herr Doctorns Biskopen och Ordesledamotens så och Det Högvördiga Domkapitlets höggungstiga öfverseende, i anseende till så väl de angifvna boktitlarnes ofullständighet som saknaden af förslag till Kartor, till hvilka båda min aflägsenhet från alla litterära hjälpe-

medel varit vållande. Kuopio den 6:te Juni 1844.

Joh. Vilh. Snellman.

244 C. R. EHRSTRÖM – J. V. SNELLMAN 6.VI 1844  
HUB, JVS handskriftssamling

Broder Janne!

10

Ännu lefver din gamle kamrat, i Torneå, ehuru Du knapt lär tro det sedan de skriftliga bevisen längesedan upphört. Jag har mången gång tänkt – men hvad jag tänkt, antar Du icke för tankar, derföre får Du ock intet derom veta. Men nu sedan hvarje post medför skrivelser från Dig vore orätt att förblifva stumm.

I medlet af nästkommande Augusti ärnar jag (om tillstånd fås) resa söderut och på resan besöka Dig, om det går an, d. v. s. om Du vid den tiden är i Kuopio. Är Du det icke så låt mig med några rader få veta din vistelse ort. En sådan resa som den, hvilken nu är tillämnad kommer jag icke att göra om. Jag anträder nu en resa till Lappmarkerna, från hvilken jag ej återkomma före medlet af Juli. I det hopp att vi snart träffas säger jag Dig härmed farväl!

20

Carl.

Kemi den 6 Juni 1844.

245 J. V. SNELLMAN – J. R. TENGSTRÖM 13.VI  
1844  
HUB, Kellgreniana

30

Bästa Bror!

Kanske skulle jag icke så fermt aflagt mitt återbesök och tackat Dig för de goda upplysningar, Du sändt mig, om icke »skämtet med Jungfru Saima» vore och min dervid fästade egennyttia. Skämtet är nemligen rent allvar, om jag kan förutsätta, att det skulle roa Dig och Kellgren, utan att göra allt för stor vederlag bland Edra bästa tankar. Ty detta är något att besinna sig på, då intet är så förstörande som att i små stumpar slösa bort det det lilla goda ämne som kan finnas. Skulle dock vardera af Eder känna kallelse att drifva fram något, som egentligen bör gå på Tidningsväg, så tror jag, att några nummer utan skada för förrådet af Er kunde fyllas. Anse detta icke oartigt sagdt. När man är gammal, håller man visligen inne med sitt lilla kapital och kyler af sig vid hvarjehanda prosa, men vid fullt ungdom lägger man lätt hela sin själ i sitt arbete, och då griper detta an. Att icke lättja utan klok hushållande omtanke bragt mig på det förslag till Er, det tror Du väl och ser då ett bevis min öfertygelses fasthet i förevarande fall.

40

Helsa Kellgren hjertligt och tala med honom om saken. Jag vet, att han haft sina rimmartider, och förmodar att från dem finnes så mycket i behåll som fordras för en historiemakare. Han skulle säkert klämma på flickornas tårepåsar och detta är godt som att klämma på Pappas

50